

趣味英语故事精选

粤 杂 英 美 土 爆 味 公 最 蜜 噪

杂 噪 则 挖 则 爆 噪

张祥麟摇编

外语教学与研究出版社

前摇摇言

近年来学习英语的人多了起来，这是件好事。不过学好了，学精了也不容易。重要的是方法对头、坚持不懈。中国人学外语，需要理论和实践并重。语法要学透，听、说、读、写应多练，练熟。不管你有没有英语听说环境，阅读总是打好基础、提高水平的必要环节。目前在校学生和社会青年攻读英语的热情颇高，都想课外读些好文章，但现在市场上适合中等程度的读物不多，书店的货架上除了部分古典著作，几乎全被“应试指南”之类的题海书籍占领。基于这种情况，笔者决定编注这本《趣味英语故事精选》以飨读者。

本书收编的原则是只收语言规范的英美原文故事。在此前提下，选取既能诱发兴趣，又能令读者开阔眼界；内容既健康，难度又合适的幽默短文。生词备有注释，词汇涵盖量在六千左右。

全书按照内容风格分为愿大类，即笑话、趣闻、幽默故事、“我”的故事、感人故事、短篇小说、童话神话寓言和名人故事。每一大类冠以“内容简介”，以使读者阅读之前初步了解每篇故事的情节要旨。每一篇都归结了主旨要点，列于注释之首，供读者掌握故事内容时参考。

编者

栽種藥材乾燥藥材

I 圆笑话

圆	燥燥燥成实	圆
圆	粤灶粵皂藥葬灶葬月圓燥裁燥一个美国人乘英国 火车.....	源
猿	粤月葬云燥受伤的脚	远
淵	陸燥郢燥葬葬葬燥燥云怨悅燥金子与皮大衣	愿
緣	陰燥燥酒燥云酒先给我刮脸	园
遠	陸燥酒葬葬葬葬葬葬燥燥曾耍猴的人	圆
苑	郎再怨云葬葬!“你不及格!”	缘
愿	陸云葬葬葬葬葬葬葬葬葬葬埃琳娜受到教训	愿
怨	粤郢怨葬葬葬葬葬葬葬葬葬葬带偏见的导游	圆
员	圓賊葬葬葬葬葬燥燥这样还不够	圆
员	郎月葬葬葬葬葬葬葬葬葬葬照女士的样子行事	圆
员	陸陸燥云怨燥解月葬葬葬借手胆大过人	愿
员	粤城燥葬葬葬葬葬葬葬葬葬葬在蜡像馆	猿
员	圓障燥燥云燥噪噪声制造者	猿
员	陸陸燥月葬悦燥燥空头支票	猿
员	圓燥子葬葬葬葬葬燥燥燥燥燥我把权利转让给 你了	猿
员	圓則月燥裁各燥則裁皂黃葬布朗先生的四把伞	源
员	圓附葬出阴习燥再燥,配葬皂?您买什么,夫人?	源
员	圓粤栽燥燥燥燥燥燥打来电话	源
圆	陸陸燥云燥燥燥燥“朋友相帮	源
圆	圓陸燥燥葬葬葬葬葬葬葬葬葬葬问路	源

圓圓再見再見再見你說对了	緣
圓圓彎彎彎彎彎彎上一次远征	緣

II 圓趣聞

圓圓說說說說說說亂做一团	緣
圓圓彎彎彎彎彎彎彬彬有礼的通告	緣
圓圓彎彎彎彎彎彎在船上挨饿	緣
圓圓彎彎彎彎彎彎常人的错误	遠
圓圓說說說說說說捉野猪	遠
圓圓彎彎彎彎彎彎機灵的工人	遠
猿圓彎彎彎彎彎彎古法医疗	遠
猿圓彎彎彎彎彎彎霧中向导	苑
猿圓彎彎彎彎彎彎奇异的声响	苑
猿圓說說說說說說冰上举行圣诞宴会	苑
猿圓彎彎彎彎彎彎狡猾的船夫	苑
猿圓彎彎彎彎彎彎歐洲人學吸烟	愿
猿圓彎彎彎彎彎彎那警察怎样了？	

..... 愿

猿圓彎彎彎彎彎彎你心的步枪架子	愿
猿圓彎彎彎彎彎彎炊事员看见什么了？	愿
猿圓彎彎彎彎彎彎奇遇	愿
源圓說說說說說說用沙土盖上阴影	怨
源圓彎彎彎彎彎彎小小的风波	怨
源圓說說說說說說赶火车	怨
源圓彎彎彎彎彎彎方向错了	员

III 圓幽默故事

源圓彎彎彎彎彎彎两只白鼠	员
源圓彎彎彎彎彎彎失踪的一元钱哪儿	

去了？	员范
源遠陞噪粵豐藻憫邑圣浩浩子外暴将裸健忘的教授	员怨
源遠陞噪噪之号藻世菜云烟紫云藻炸鱼的香味儿	员圆
源遠陞噪噪糟逻辑	员缘
源遠陞月藻藻!外暴更好的凭据	员范
緣遠陞噪躁再皂造月藻圣刖病遭那时你会遇上麻烦的	员怨
緣遠陞噪躁痒痒痒? 他从事何种职业？	员员
緣遠陞云刑聘员另暴挂暴孕暴暴曾暴再暴? 跟你换个位置 行吗？	员猿
緣遠陞悦噪毛责藻理藻藻电脑红娘	员缘
緣遠陞啤酝音藻藻!月藻烦错的男孩	员范
緣遠陞噪噪杂噪表圣早藻购物清单	员园
緣遠陞啤!的造藻藻一封旧信	员圆
緣遠陞陨噪的藻刖噪在藻噪云藻! 走过去，说法语！	员缘
緣遠陞啤夷圣与藻愚人	员范
緣遠陞裁噪旁理刚哉圣早葬藻管藻藻两个水兵租用一 台望远镜	员园
远遠陞云咩分快藻藻!藻音果琼斯太太的视力	员猿
远遠陞啤郎藻造藻藻良好教训	员缘
远遠陞宰噪说亩劫藻藻云圣留藻!拜藻? 部长缺少的是 什么？	员范
远遠陞陞噪之噪置仰盟噪葬!糊涂的爱尔兰人	员园
远遠陞云吞噪藻藻藻当月圣早悦!燥藻藻奈特利最爱 舒适	员圆
远遠陞啤月藻一场赌博	员愿

IV 鄧“我”的故事

远隔千里寄深情 意外的表扬 员苑

远隔千里寄深情 在咖啡馆 员怨

VI 童话、神话、寓言

怨蹇旱暴暴韵藻阴城藻悦曹藻藻城	哪一个最聪明？	圆猿
怨蹇阴月庭藻藻云藻	公牛奶	圆缘
怨蹇味藻藻的造酒莽莽莽莽藻藻藻藻藻	老者与商人们	圆愿
怨蹇云早栽老藻藻藻藻藻	塔木尔国王和他的毛驴	圆原
怨蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻	妙答三问	圆源
怨蹇阴辛莽城藻月藻月藻藻藻藻藻藻藻藻	我愿受到棒击	圆苑
怨蹇粤砸藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	睿智的老人	圆怨
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	最后一枪	圆毅
员蹇粤杂藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	一觉睡了二十年	圆源
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	最有价值的东西和最无价值的东西	圆苑
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	水牛和老虎	圆怨
员蹇粤藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	公牛和小马	圆员
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	瓜汤姆	圆源
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	魔法戒指	圆怨
员蹇粤藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	豪尔妈妈	圆圆
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	蛤蟆与钻石	圆愿
员蹇粤藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	达夫妮——阿波罗的初恋情人	圆源

VII 短篇小说

员蹇旱藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	你走时关上灯好吗？	圆圆
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	晚宴	圆缘
员蹇旱藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	何时开始办公？	圆怨
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	骄傲的公主	猿圆
员蹇味藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻藻	贫者的智谋	猿缘

没吃	猿园
员愿圆陈鹤皋老残游记第肆回杜马拉松长跑英雄	猿园
员愿圆陈鹤皋老残游记第肆回双耳全聋的作曲家	猿远
员愿圆陈鹤皋老残游记第肆回马可波罗	源园
员愿圆陈鹤皋老残游记第肆回施韦策	源圆

I 圆笑话

内容简介

本大类收故事 圆篇。《诚实》写一个人如何“诚实地”去办人寿保险；《一个美国人乘英国火车》、《受伤的脚》和《金子和皮大衣》都写爱占便宜的人如何吃了大亏；《先给我刮脸》和《耍猴的人》写厚颜的人怎样行骗；《“你没及格”！》和《埃琳娜受到教训》写学生在考试时如何出丑；《带偏见的导游》写美国南北战争后南方佬如何不认输；《这样还不够》写一个医生为人刻薄；《照女士的样子行事》写一排队购物者“先礼而后兵”的表现；《猎手胆大过人》写一猎手如何冒死寻找猎场；《在蜡像馆》写一女青年在蜡像前出丑的事；《噪声制造者》写一对新婚夫妇以演奏会庆贺新居；《空头支票》写一女患者用假支票付账；《我把权利转让给你了》写一被告人如何以法官之道还治法官；《布朗先生的四把伞》写一旅客怎样被同行者误解；《您买什么，夫人？》写一购衣女人如何向售货员施以报复；《打来电话》写一求医者愚弄医生的事；《朋友相帮》写一伙人在朋友遇难时不予真诚帮助而一味假意说教；《问路》写问路者不得其人，白费了唇舌；《你说对了》写一鹦鹉如何一次次令主人失望；《一次远征》写一伙青年去林地露营时的苦与乐。

诚实

[illegible]

Notes

[本篇的主旨要点] 在有些场合，说实话就碰壁，说假话则一帆风顺。

趸交保险费 *fuērǎns* 趸交保险, 保险业

國隆證券保險事務所

獾刚搬进新家，准备为自己办理的人寿保险。

灑降霽對灑降死干(病)

[illegible]

述[动] 抑郁的 di'prest 抑郁的（是个过去分词，用作方式状语）

雍熙藥房對面無意中聽到，偷听

愿陈辞增响于辕 $\Delta nv\epsilon' seif\epsilon n$ 轍援会话，谈话

怨阿非燥转 nk 转率直的，坦白的

力。

员郎建藁豫赠士蚤燧被引进

吊唁阵亡烈士遗体(重伤等)

员德葵当泽藻当攀援援燥葵藻则遭翻覆。她是骑自行车摔死的。

一个美国人乘英国火车

Notes :

[本篇的主旨要点] : 自私理亏的人 , 再傲慢也是虚弱的 , 故失了宠物 , 挨了骂。

隔阂 隔阂 隔阂 隔阂 am'partment 轱辘 援火车的分隔间

囤积 囤积 囤积 囤积 k'jupai 轱辘 援占有 , 占据

猿猴 猿猴 猿猴 猿猴 'klu:d 轱辘 援包含 , 包括

滢滢 滢滢 滢滢 滢滢 援中年的

缘 缘 缘 缘 缘 援鼻子出粗气

迂 迂 迂 迂 迂 'no: 轱辘 援不理睬

苑 苑 苑 苑 苑 nu:ti 轱辘 援傲慢的 , 自大的

愿 愿 愿 愿 愿 meitrən 轱辘 援年高望重的妇女 , 主妇

怨 怨 怨 怨 怨 outh 轱辘 援全然 , 完全地

元 元 元 元 元 and 轱辘 援奇异的

元 元 元 元 元 nk 轱辘 援(越 越 越) 美国佬

元 元 元 元 元 援取名

元 元 元 元 元 it 轱辘 援发妇 , 母狗

受伤的脚步

“暈燥”漢書音義，“陽盛則暈，燥也。”陽盛則暈，燥也。
燥則暈素火論。暈燥素火論。暈燥素火論。暈燥素火論。暈燥素火論。
早燥素火論。暈燥素火論。暈燥素火論。暈燥素火論。暈燥素火論。

[illegible]

“匀燥赠皂德燥?” 葵葵葵 葵葵葵 葵葵葵 葵葵葵 葵葵葵

“我曾暴殄天物”

[illegible][illegible]

Notes :

[本篇的主旨要点] : 社会上常有图小利而吃大亏的 , 此书商就是一例。

书商

援让他看看那只脚。

为此我要收费两英镑。

我就让他们交一英镑。

索(价)

金子与皮大衣